

Emilia I. Deffis de Calvo

*VIAJEROS, PEREGRINOS
Y ENAMORADOS*

La novela española de peregrinación del siglo XVII

Anejos de RILCE, N.º 28

EUNSA

EDICIONES UNIVERSIDAD DE NAVARRA, S.A.
PAMPLONA

ÍNDICE GENERAL

INTRODUCCIÓN.....	11
I. EL VIAJE EN LA NOVELA DE AVENTURA	
La novela bizantina. Orígenes. Caracteres	21
Heliodoro: <i>La historia etiópica de Teágenes y Cariclea</i>	21
Aquiles Tacio: <i>Los amores de Leucipe y Clitofonte</i>	27
Un epígono español: Núñez de Reinoso. <i>Los amores de Clareo y Florisea</i> (1552)	30
II. EL CONCEPTO DE PEREGRINACIÓN EN EL RENACIMIENTO Y EL BARROCO	
El tema del viaje del alma. Antecedentes literarios.....	37
Peregrinación y Renacimiento.....	42
El espíritu de la Contrarreforma y la literatura de peregrinos.....	44
El peregrinaje amoroso.....	49
III. LA NOVELA COMO ESPACIO ESCENIFICABLE: LA INTERACCIÓN GENÉRICA Y EL MONÓLOGO DISCURSIVO. <i>EL PEREGRINO EN SU PATRIA</i> DE LOPE DE VEGA	
El sentido religioso de la obra.....	51
El viaje del alma	51
El culto mariano	53
Los autos sacramentales como manifestación del espíritu religioso. Definición genérica del auto sacramental.	54
Los procedimientos alegóricos y su justificación estética e ideológica.....	58
La figura del peregrino.....	62
IV. LOS TRABAJOS DE PERSILES Y SIGISMUNDA DE MIGUEL DE CERVANTES.	
La novela cristiana: la enunciación y el enunciado. Cervantes y la novela bizantina ..	67
La poética del género.....	68
Tratadistas italianos y españoles.....	68
Tratadistas italianos	69
Tratadistas españoles.....	72
Deslindes teóricos en Cervantes.....	74
<i>Los trabajos de Persiles y Sigismunda, historia setentrional</i>	78
Las historias intercaladas del libro III.....	82
V. <i>EL CRITICÓN</i> DE BALTASAR GRACIÁN	
La peregrinación alegórica: escritura / lectura	97
Baltasar Gracián, un conceptista	97
¿ <i>El Criticón</i> es una novela?.....	99
Estructura	100
Tiempo y espacio.....	101
<i>El mundo descifrado</i>	107
" <i>Un todo artificioso mental</i> ": el texto mediato o del discreto lector.....	112

VI. LA NOVELIZACIÓN DE LA <i>PEREGRINATIO</i>	
La teoría del cronotopo.....	115
Su aplicación a la novela española de aventura	117
<i>El peregrino en su patria</i>	118
<i>Los trabajos de Persiles y Sigismunda</i>	121
Cuadros de una exposición	124
<i>El Criticón</i>	127
Novelas de peregrinación, ¿novela cristiana?	133
VII. LAS NOVELAS ESPAÑOLAS DE PEREGRINOS	
Un género que se actualiza.....	139
Relaciones de divergencia.....	141
Relaciones de convergencia.....	147
El género y su público	150
Los lectores de las novelas de peregrinación.....	151
<i>El peregrino en su patria</i>	152
<i>Los trabajos de Persiles y Sigismunda</i>	153
<i>El Criticón</i>	154
CONCLUSIONES.....	157
BIBLIOGRAFÍA.....	163
ÍNDICE DE AUTORES Y OBRAS CITADOS.....	171

INTRODUCCIÓN*

*Hacia Roma caminan dos peregrinos,
a que los case el Papa, mamita,
porque son primos ...*

Federico García Lorca

En el amplísimo marco del tema del viaje, y del viaje en forma de relato de aventuras, la novela de peregrinación —adscripta a la tradición didáctico-moralizante de vieja data— rescata como modelo un texto prestigioso considerado por los preceptistas del Renacimiento como un clásico de la épica en prosa: *La historia etiópica de Teágenes y Cariclea* de Heliodoro, más conocida como *Las Etiópicas*¹.

Los protagonistas de la novela bizantina, en general enamorados, están sujetos a los vaivenes inesperados del azar que los coloca, en un lugar y en un momento determinados, ante un obstáculo que debe ser superado. Esta trama básica es común a los relatos de aventuras de todos los tiempos, pero en el siglo XVII español sufre una serie de modificaciones importantes que generan un tipo de literatura particular. La primera de ellas es la transformación de los viajeros en peregrinos, es decir, personajes que buscan la salvación eterna del alma mediante la realización del viaje a la ciudad de Roma. A partir de allí se produce la incorporación de otros elementos genéricos: lírica religiosa, autos sacramentales, especies narrativas menores (tales como relatos caballerescos, *novella* italiana, fábulas, apólogos), toda clase de sentencias moralizantes y un enorme corpus de refranes y dichos populares. De modo que el enriquecimiento del *canevas* elemental de la novela de amor y aventuras produjo entre otras cosas un paulatino acrecentamiento de lo didáctico-moralizante en detrimento de la diversión.

Las indagaciones iniciales de este trabajo giran en torno al rastreo de los antecedentes históricos del tema del viaje y de la novela bizantina. Dado que el viaje asume casi infinitas formas y contiene todo tipo de experiencias humanas, nuestro seguimiento da cuenta de viajes, peregrinaciones, relatos épicos, crónicas de viajeros alrededor del mundo, parna-

* Este estudio fue presentado como Tesis de Doctorado en Letras ante la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, Argentina, en agosto de 1991. Melchora Romanos fue la directora de tesis, y el jurado estuvo integrado por Ana María Barrenechea, Emilia de Zuleta y Hugo Cowes.

¹ Los méritos narrativos de Heliodoro no sólo fueron elogiados por los preceptistas sino también practicados por los novelistas anteriores a Lope de Vega: entre ellos vale la pena recordar los artificios para atar y desatar los hilos de la historia capturando la atención del que lee, la presencia de elementos plástico-alegóricos (cuadros, tapices), de enigmas por resolver y, en especial, la maravillosa perfección moral y corporal de los enamorados que resisten toda clase de peripecias sin perder su sonrisa ni su estatura épica.

sos literarios, leyendas, peregrinaciones amorosas cantadas por trovadores, itinerarios picarescos, visitas a Jerusalén y textos bíblicos. Cabe aquí la advertencia de que es imposible dar un panorama exhaustivo del asunto, ya que este contendría, en la práctica, la literatura de todas las épocas.

Del conjunto de textos españoles que elaboran el tema de la peregrinación hemos seleccionado tres que se publicaron en el siglo XVII: *El peregrino en su patria* (1604) de Lope de Vega, *Los trabajos de Persiles y Sigismunda, historia setentrional* (1617) de Miguel de Cervantes y *El Criticón* (1651) de Baltasar Gracián².

En el transcurso del trabajo se define una línea de proliferación genérica de gran interés: desde la espectacularidad dramática del *Peregrino* de Lope hasta el compromiso teórico de Cervantes con la estética neoaristotélica en el *Persiles*, la novela bizantina presenta rastros de su transformación en otra variedad narrativa característica del período áureo: la que hemos dado en llamar *novela de peregrinación*.

Justificar el porqué de la elección del tema del viaje como modelo narrativo supone dar cuenta de la configuración de estos textos como novelas de peregrinos, y también de la práctica de una lectura contemporánea de estas novelas del Siglo de Oro. El plan de trabajo propuesto contempla, en primer lugar, los orígenes y caracteres de la novela bizantina en los textos de Heliodoro y Aquiles Tacio, así como la aproximación a un epígono español anterior a la novela de Lope, *Los amores de Clarea y Florisea* (1552) de Alonso Núñez de Reinoso. Esta novela ubica parte de su acción en España, espacio próximo y conocido, e incluye otras variedades narrativas y piezas líricas.

Luego planteamos un panorama del corpus ideológico que el concepto de *peregrinatio* engendró en el Renacimiento y el Barroco, como contexto imprescindible para determinar los alcances literarios del tema del viaje³. El concepto de la vida humana como peregrinación, de raigambre bíblica, adquirió diversos sentidos a lo largo del tiempo. En particular en el Renacimiento, las narraciones de viajes y peregrinaciones continuaron elaborando el modelo del camino lineal ascendente hacia Dios. En el Barroco el camino sufrió la fractura de sus coordenadas espacio-temporales, lo cual transformó el viaje a Roma en el viaje hacia la sabiduría y la memoria. En ambos períodos es interesante considerar la relación del desplazamiento espacial con el laberinto, imagen del caos ordenado que representa el mundo vivido por el hombre.

A continuación, el análisis de los códigos discursivos de los tres textos elegidos conforma el núcleo central de este estudio. *El peregrino en su patria*, novela de un dramaturgo, muestra en su diseño espectacular que la interacción genérica (narración en la historia de base, drama en los cuatro autos sacramentales incluidos y lírica en el importante

2

Hemos utilizado las siguientes ediciones:

— Lope de Vega, *El peregrino en su patria*, ed., introd. y notas de J.B. Avallé-Arce, Madrid, Castalia, 1973. Miguel de Cervantes, *Los trabajos de Persiles y Sigismunda, historia setentrional*, ed., introd. y notas de J.B. Avallé-Arce, Madrid, Castalia, 1970. Baltasar Gracián, *El Criticón*, ed., introd. y notas de A. Prieto, Barcelona, Planeta, 1985.

3

Dos textos fundamentales sobre el tema son: S.C. Chew, *The Pilgrimage of Life. An exploration into the Renaissance Mind*, 1962. J.S. Hahn, *The Origins of the Baroque Concept of PEREGRINATIO*, 1973.

número de poesía mariana y amorosa) está puesta bajo el firme dominio del monólogo discursivo al servicio de la propaganda tridentina⁴. El *Persiles*, en cambio, parece más un ensayo final de Cervantes para armonizar los rigores de la preceptiva acerca de la épica en prosa (especialmente lo verosímil admirable), que un entusiasta manifiesto contrarreformista. Esta novela propone al mismo tiempo: 1) una profundización de los recursos de la novela de Heliodoro orientada especialmente hacia las condiciones de enunciación y de la recepción del enunciado; 2) un desplazamiento del tema del viaje hacia el terreno simbólico de la peregrinación del hombre desde el caótico laberinto de la contingencia humana hasta el ordenado centro de la espiritualidad católica. A pesar de su carácter de obra inconclusa, el *Persiles* deja parcialmente atados los nudos de la historia⁵.

Por su parte, *El Criticón* de Baltasar Gracián exagera la sugestión de la alegoría cristiana de la *peregrinatio vitae*, y lleva hasta sus últimas consecuencias los recursos simbólicos en el afán de explotar los elementos emblemáticos latentes en el modelo fundacional, *Las Etiópicas* de Heliodoro, obra elogiada por él en la *Agudeza y arte de ingenio*⁶.

Con la intención de dilucidar los motivos por los cuales la novela cristiana española —términos utilizados por A.K. Forcione⁷— adopta la forma de relato de una peregrina-

4

Además del libro de R.N. Horne *Lope de Vega's Peregrino en su patria and the Romance of Adventure in Spain before 1604*, Brown University, 1946, (tesis doctoral inédita), puede consultarse el artículo de J. Lara Garrido «La estructura del romance griego en *El peregrino en su patria*», *Edad de Oro* III (1984), 123-142. Encaramos el estudio de la compleja estructura de la novela, sus cuatro autos sacramentales y el corpus de poesía lírica en *El tema del viaje del alma en una novela de Lope de Vega: El peregrino en su patria*, Buenos Aires, 1986, (tesis de licenciatura inédita).

5

Citamos aquí los títulos más importantes, el resto se encontrará en el apartado correspondiente de la *Bibliografía*. R. Schevill, «Studies in Cervantes. I. *Persiles y Sigismunda*», *Modern Philology* IV, 1, July 1906, 1-24, y «Studies in Cervantes. I. *Persiles y Sigismunda*. II. The question of Heliodorus», *Modern Philology*, April 1907, 677-704; J. Casaldueño, *Sentido y forma de «Los trabajos de Persiles y Sigismunda»*, Buenos Aires, 1947; A.K. Forcione, *Cervantes, Aristotle and the PERSILES*, Princeton, Princeton University Press, 1970, y *Cervantes' Christian Romance. A study of Persiles y Sigismunda*, Princeton, Princeton University Press, 1972; E.C. Riley, *Teoría de la novela en Cervantes*, Madrid, Taurus, 1971; J.B. Avalle-Arce, *Suma Cervantina*, London, Tamesis Books, 1973; *Nuevos deslindes cervantinos*, Barcelona, Ariel, 1975. No pudimos acceder al texto completo de T.D. Stegmann, *Cervantes' Musterroman PERSILES. Epentheorie und Romanpraxis um 1600 (El Pinciano, Heliodor, DON QUIJOTE)*, Hamburg, Harmut Ludke Verlag, 1971.

6

Seguimos el mismo criterio de la nota anterior. M. Romera-Navarro, *Estudios sobre Gracián*, Austin, University of Texas Press, 1950, (Hispanic Studies, vol. II); M. Batllori, *Gracián y el Barroco*, Roma, 1958; E. Correa Calderón, *Baltasar Gracián. Su vida y su obra*, Madrid, Gredos, 1970; M.L. Welles, *Style and structure in Gracián's EL CRITICÓN* Chapel Hill, 1976; R. Senabre, *Gracián y EL CRITICÓN*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1979; B. Pelegrín, *Le fil perdu du CRITICÓN de Baltasar Gracián: objectif Port-Royal. Allégorie et composition 'conceptiste'*, Marseille, Université de Provence, 1984; tb. *Ethique et esthétique du Baroque. L'espace jésuitique de Baltasar Gracián*, Actes Sud, Hubert Nyssen ed., 1985.

7

En su *Cervantes' Christian Romance*, 1972.